

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

NOTTEBOHM CASE

(LIECHTENSTEIN *v.* GUATEMALA)

ORDER OF MARCH 21st, 1953

1953

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE NOTTEBOHM

(LIECHTENSTEIN *c.* GUATEMALA)

ORDONNANCE DU 21 MARS 1953

LEYDEN
A. W. SIJTHOFF'S
PUBLISHING COMPANY

LEYDE
SOCIÉTÉ D'ÉDITIONS
A. W. SIJTHOFF

This Order should be cited as follows :

*“Nottebohm case,
Order of March 21st, 1953 : I.C.J. Reports 1953, p. 7.”*

La présente ordonnance doit être citée comme suit :

*« Affaire Nottebohm,
Ordonnance du 21 mars 1953 : C. I. J. Recueil 1953, p. 7. »*

N° de vente : 102
Sales number

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

1953
 March 21st
 General List:
 No. 18

 YEAR 1953

March 21st, 1953

NOTTEBOHM CASE

(LIECHTENSTEIN *v.* GUATEMALA)

 ORDER

The International Court of Justice,
 having regard to Article 48 of the Statute of the Court,
 having regard to Article 37 of the Rules of Court ;

Makes the following Order :

Having regard to the Application dated December 10th, 1951, and filed in the Registry of the Court on December 17th, 1951, by which the Principality of Liechtenstein instituted proceedings in the Nottebohm case against the Republic of Guatemala,

Having regard to the Orders of January 26th and March 7th, 1952, fixing time-limits for the filing of the Memorial and the Counter-Memorial in that case, and reserving the rest of the procedure for further decision,

Whereas the Government of the Principality of Liechtenstein filed their Memorial with the Registry on June 3rd, 1952, within the time-limit fixed by the Court,

Whereas within the time-limit fixed for this purpose the Government of Guatemala has not filed a Counter-Memorial, but before the expiry of this time-limit, the Minister for Foreign Affairs of Guatemala, by a communication (No. 12580) dated September 9th, 1952,

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1953

21 mars 1953

AFFAIRE NOTTEBOHM

(LIECHTENSTEIN c. GUATEMALA)

ORDONNANCE

La Cour internationale de Justice,
vu l'article 48 du Statut de la Cour,
vu l'article 37 du Règlement de la Cour ;

Rend l'ordonnance suivante :

Vu la requête datée du 10 décembre 1951 et déposée au Greffe de la Cour le 17 décembre 1951, par laquelle la Principauté du Liechtenstein a introduit contre la République du Guatemala une instance relative à l'affaire Nottebohm,

Vu les ordonnances du 26 janvier et du 7 mars 1952 fixant les délais pour le dépôt du mémoire et du contre-mémoire en ladite affaire et réservant la suite de la procédure,

Considérant que le Gouvernement de la Principauté du Liechtenstein a déposé au Greffe son mémoire le 3 juin 1952, dans le délai fixé par la Cour,

Considérant que dans le délai qui lui était imparti à cet effet, le Gouvernement du Guatemala n'a pas présenté de contre-mémoire, mais que, avant l'expiration de ce délai, le ministre des Affaires étrangères du Guatemala, par une communication (n° 12580) en

1953
Le 21 mars
Rôle général
n° 18

filed in the Registry on September 15th, stated that by reason of the expiry on January 26th, 1952, of the declaration of acceptance of the compulsory jurisdiction of the Court, his Government considered that the Court had no jurisdiction to deal with a case affecting Guatemala, and that consequently the said Government was unable, for the moment, to appear before the Court,

Whereas, in that communication, the Government of the Republic of Guatemala declared their readiness to begin negotiations with the Government of the Principality of Liechtenstein "with a view to arriving at an amicable solution, either in the sense of a direct settlement, an arbitration or judicial settlement, with a preference for the last mentioned by means of" the International Court of Justice,

Whereas the President, having been informed of the common desire of the Parties to settle their dispute by negotiation, abstained from ordering any steps relating to the continuation of the proceedings; but the Court, having received no information concerning the conclusion of any agreement, cannot refrain from availing itself of the powers conferred upon it by Article 48 of the Statute;

THE COURT

Fixes May 21st, 1953, as the time-limit within which the Government of the Principality of Liechtenstein may present a written statement of their observations in regard to the communication (No. 12580) of the Government of the Republic of Guatemala of September 9th, 1952;

And reserves the rest of the procedure for further decision.

Done in English and French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this twenty-first day of March, one thousand nine hundred and fifty-three, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others will be transmitted to the Governments of the Principality of Liechtenstein and of the Republic of Guatemala, respectively.

(Signed) ARNOLD D. MCNAIR,
President.

(Signed) E. HAMBRO,
Registrar.

date du 9 septembre 1952, enregistrée au Greffe le 15 septembre, a fait connaître qu'en raison de la caducité, survenue le 26 janvier 1952, de la déclaration portant acceptation de la juridiction obligatoire de la Cour, son gouvernement estimait que la Cour n'avait aucune juridiction pour examiner une affaire affectant le Guatemala et qu'en conséquence ledit gouvernement se trouvait dans l'impossibilité pour le moment de comparaître devant la Cour,

Considérant que dans cette communication le Gouvernement de la République du Guatemala s'est déclaré prêt à entamer des négociations avec le Gouvernement de la Principauté du Liechtenstein « afin d'arriver à une solution amiable par voie de règlement direct, d'arbitrage ou de règlement judiciaire, de préférence en ce cas par l'intermédiaire de » la Cour internationale de Justice,

Considérant que le Président, informé du désir commun des Parties de régler leur différend par voie de négociations, s'est abstenu alors d'ordonner aucune mesure touchant la suite de la procédure, mais que la Cour n'ayant reçu aucune information concernant la conclusion d'un accord à ce sujet ne peut se dispenser d'user des pouvoirs que lui confère l'article 48 du Statut ;

LA COUR

Fixe au 21 mai 1953 la date d'expiration du délai dans lequel le Gouvernement de la Principauté du Liechtenstein pourra déposer un exposé écrit contenant ses observations sur la communication (n° 12580) du 9 septembre 1952 du Gouvernement de la République du Guatemala ;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le vingt et un mars mil neuf cent cinquante-trois, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la Principauté du Liechtenstein et au Gouvernement de la République du Guatemala.

Le Président,
(Signé) ARNOLD D. McNAIR.

Le Greffier,
(Signé) E. HAMBRO.